

GENÈSE 37

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Oecuménique de la Bible	Bible en Français Courant	Parole de Vie
Joseph vendu par ses frères		Jacob perd son fils Joseph	Joseph 37-50. Les rêves de Joseph	Joseph 37-50. Joseph raconte ses rêves à ses frères
37:1-36	37:1 Les rêves de Joseph 37:2-11	37:1-2 Les songes 37:3-11	37:1-11	37:1-11
	Joseph vendu par ses frères 37:12-36	La vente et le rapt 37:12-36	Joseph est vendu par ses frères 37:12-36	Joseph, vendu par ses frères, est emmené en Égypte 37:12-36

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE (voir "[Séminaire sur l'Interprétation Biblique](#)")

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

A. C'est ici que commence l'histoire de l'émigration de Jacob et de sa famille (mettant l'accent sur Joseph) en Egypte, qui dominera le reste du livre de Genèse, du chapitre 37 à 50, avec seulement deux brèves parenthèses:

1. concernant Juda et Tamar (cfr. Genèse 38)

2. concernant la bénédiction des tribus par Jacob (voir Genèse 49)

B. Cette émigration vers l’Égypte et ses conséquences ont été prophétisées dans Gen. 15:13-16.

C. L’histoire de Joseph est différente des autres narrations/récits historiques de Genèse:

1. YHWH n’apparaît pas directement à Joseph (ni les anges)
2. L’histoire est longue, avec un complot qui se profile sur plusieurs chapitres
3. YHWH œuvre de façon secrète, cachée, théologique (“Un homme” de vv. 15-17)
4. La géographie change/passe d’Ur à Charan à Canaan à l’Égypte

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 37:1-2a

¹Jacob demeura dans le pays de Canaan, où avait séjourné son père. ^{2a}Voici la postérité de Jacob.

37:1 En raison de l’expression figurant au v. 2a, qui semble être la façon, pour l’auteur de Genèse, de diviser son livre, la plupart des commentateurs pensent que Gen. 37:1 devrait faire partie du chapitre 36. En effet, ce verset (Gen. 37:1) présente l’emplacement géographique de Jacob comme étant binaire avec celui d’Esäü.

☉ **“dans le pays de Canaan, où avait séjourné son père”** Ceci faisait partie de la promesse Abrahamique (Genèse 12;15;17; 28:4). Le mode de vie nomade et la destination promise étaient des actes de foi.

37:2 “Voici la postérité de Jacob” C’est une expression récurrente qui marque les divisions dans/de ce livre de Moïse (Gen. 2:4; 5:1; 6:9; 10:1; 11:10,27; 25:12,19; 36:1,9 et 37:2). C’est incertain de déterminer si cette expression (ou marque typographique) pointe vers le futur ou vers le passé.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 37:2b-4

^{2b}Joseph, âgé de dix-sept ans, faisait paître le troupeau avec ses frères; cet enfant était auprès des fils de Bilha et des fils de Zilpa, femmes de son père. Et Joseph rapportait à leur père leurs mauvais propos. ³Israël aimait Joseph plus que tous ses autres fils, parce qu’il l’avait eu dans sa vieillesse; et il lui fit une tunique de plusieurs couleurs. ⁴Ses frères virent que leur père l’aimait plus qu’eux tous, et ils le prirent en haine. Ils ne pouvaient lui parler avec amitié.

☉ **“Joseph, âgé de dix-sept ans”** L’âge de Joseph lorsqu’il fut vendu comme esclave par ses frères est significatif quand on le compare à l’âge qu’il aura lorsque, plus tard, il va se tenir devant Pharaon dans Gen. 41:46 (30 ans). Son âge final est donné dans Gen. 50:26 (110 ans).

☉ **“cet enfant”** [“tout jeune,” Colombe] Le terme Hébreu (BDB 654 II) usité ici peut avoir le sens de “stagiaire” ou “apprenti” (cfr. Exode 33:11, où il réfère à la relation entre Josué et Moïse). Il est possible que les fils de Bilha et de Zilpa aient été également des apprentis. Bien qu’ils étaient dans le champ et agissaient comme des bergers, ils n’avaient cependant pas une responsabilité exclusive sur les troupeaux.

☉ **“Bilha”** C’était la femme de ménage de Rachel. Certains chercheurs soutiennent que Joseph est identifié avec les fils de Bilha parce qu’elle avait probablement continué à l’élever après la mort de Rachel. Gen. 30:5-7 mentionne les deux autres fils de Bilha qui sont Dan et Naphtali.

☉ **“des fils de Zilpa”** Elle était la femme de ménage de Léa, et ses fils sont mentionnés dans Gen. 30: 9-13: c’étaient Gad et Aser.

☉ **“Et Joseph rapportait à leur père leurs mauvais propos”** La nature exacte de ces propos et à qui ils réfèrent est incertaine (le même terme réfère au rapport des dix espions dans Nombres 14:37), mais la naïveté de Joseph est préfigurée ici. Il y a une série d’actes qui amenèrent ses frères à le détester:

1. Ses mauvais rapports du v. 2
2. Son manteau spécial de vv. 3-4, lui donné par Jacob
3. Ses rêves ostentatoires consignés aux vv. 5-10

37:3 “Israël aimait Joseph plus que tous ses autres fils” Le nom de Jacob fut changé en “Israël” après son combat avec l’ange au torrent de Jabbok (cfr. Gen. 32:22-32). Ce nom a plusieurs étymologies possibles. Je pense que celle qui correspond au contexte de Genèse 32 est celle qui signifie “Que El préserve.”

Jacob aurait dû se rappeler de sa propre enfance pour tirer leçon de problèmes causés par le favoritisme, mais il fut apparemment inconscient de cela. C’est son favoritisme qui fut à la base du rejet de Joseph par ses frères.

☉ **“parce qu’il l’avait eu dans sa vieillesse”** C’est une expression quelque peu inhabituelle puisque c’est plutôt Benjamin qui fut le plus jeune fils de Rachel. Elle pourrait avoir le sens de “après avoir eu de nombreux autres fils.” Le littéralisme occidental est un grand danger pour l’interprétation des textes Sémitiques antiques. Les rabbins et les Targums ont vu cet écart et l’ont ainsi traduit: “un fils ayant une sagesse d’âge avancé.” Mais le contexte suivant montre que tel n’est certainement pas le cas.



Louis Segond	“une tunique de plusieurs couleurs”
Nouvelle Bible Segond	“une tunique multicolore”
Bible en Français Courant	“une tunique de luxe”
Traduction Oecuménique	“une tunique princière”
J. N. Darby	“une tunique bigarrée”
Parole de Vie	“un vêtement brodé magnifique”
Peshitta	“une robe somptueuse à manches longues”
JPSOA	“une tunique ornementale”

L’étymologie de ce terme Hébreu (BDB 509 CONSTRUIT 821) est incertaine. Habituellement, une tunique était un vêtement de travail à manches courtes qui s’étendait jusqu’aux genoux des hommes et des femmes. Cette tunique spéciale semble avoir été soit extrêmement longue, des palmes aux chevilles (BDB 821), soit multicolore (LXX). Quoi qu’il en soit, ce n’était manifestement pas un vêtement de travail. La seule autre référence à ce type de tunique est trouvée dans 2 Sam. 13:18, où Tamar portait un vêtement similaire, décrit comme réservé aux filles du roi encore vierges, et donc un vêtement impliquant la royauté. Il est possible que Joseph ait pressenti que son père savait qu’il devait être le fils de Promesse puisque Ruben avait été disqualifié à cause de son inconvenance sexuelle avec la concubine de Jacob, et Siméon et Lévi pour le massacre de Sichem (Genèse 34, cfr. Gen. 35:22).

Il est dit dans le *IVP Bible Background Commentary* (p. 68) que:

“Les peintures égyptiennes de cette époque représentent des Cananéens portant des vêtements brodés à manches longues, avec une écharpe à franges en diagonale de la taille aux genoux.”

37:4 “Ses frères virent que leur père l’aimait plus qu’eux tous” C’est le début du rejet de Joseph par ses frères.

☐ **“ils le prirent en haine”** Ce VERBE (BDB 971, KB 1338, *Qal*/ INFINITIF CONSTRUIT) est usité aux vv. 4,5,8; Voyez aussi Exode 18:21; 20:5; 23:5; Lévi. 19:17; 26:17; Deut. 5:9; 7:10,15; 12:31; 16:22; 19:11; 30:7; 32:41.

Louis Segond	“avec amitié”
Nouvelle Bible Segond	“sans hostilité”
Parole de Vie	“incapables de lui parler gentiment”
J. N. Darby	“ne pouvaient lui parler paisiblement”
Traduction	“ne pouvaient plus lui parler amicalement”

C’est le NOM/SUBSTANTIF Hébreu “*shalom*” (BDB 1022). Ses frères ne lui adressaient plus même la salutation culturellement typique. Ils ne supportaient pas de le voir être à l’aise, en bonne santé et prospère!

THÈME SPÉCIAL: LA PAIX (SHALOM)

TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 37:5-8

⁵Joseph eut un songe, et il le raconta à ses frères, qui le haïrent encore davantage. ⁶Il leur dit: Écoutez donc ce songe que j’ai eu! ⁷Nous étions à lier des gerbes au milieu des champs; et voici, ma gerbe se leva et se tint debout, et vos gerbes l’entourèrent et se prosternèrent devant elle. ⁸Ses frères lui dirent: Est-ce que tu régneras sur nous? est-ce que tu nous gouverneras? Et ils le haïrent encore davantage, à cause de ses songes et à cause de ses paroles.

37:5 “Joseph eut un songe” Il faut souligner que dans le livre de Genèse, jusqu’à ce point, Dieu communiquait sa volonté par des songes/rêves et des visions (cfr. Gen. 20:3; 28:12; 31:11,24). Les peuples du Proche-Orient Antique considéraient les songes/rêves comme une source valable de révélation émanant des dieux. Les songes/rêves de Joseph étaient de nature à froter du sel dans les blessures sentimentales de ses frères (cfr. vv. 19-20).

37:7-8 “et vos gerbes l’entourèrent et se prosternèrent devant elle” C’était exactement l’implication du manteau de Joseph. Et cela s’accomplira dans Gen. 42:6; 43:26; et 44:14.

Le verset 8 comporte deux caractéristiques grammaticales (un INFINITIF ABSOLU et un IMPARFAIT d’une même racine) qui dénotent l’intensité:

1. Régner, BDB 573, KB 590
2. Gouverner, BDB 605, KB 647

La même caractéristique grammaticale apparaît au v. 10:

3. Venir (et se prosterner), BDB 97, KB 112

TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 37:9-11

⁹Il eut encore un autre songe, et il le raconta à ses frères. Il dit: J’ai eu encore un songe! Et voici, le soleil, la lune et onze étoiles se prosternaient devant moi. ¹⁰Il le raconta à son père et à ses frères. Son père le réprimanda, et lui dit: Que signifie ce songe que tu as eu? Faut-il que nous venions, moi, ta mère et tes frères, nous prosterner en terre devant toi? ¹¹Ses frères eurent de l’envie contre lui, mais son père garda le souvenir de ces choses.

37:9 Ce rêve symbolisait le leadership à venir accordé par YHWH à Joseph en tant que pourvoyeur et sauveur de sa famille. Le fait que sa mère (ici la lune) était déjà morte n’affectait pas la quintessence littéraire du songe:

1. une préfiguration prophétique pour montrer que Dieu a le contrôle de l’histoire

2. un aspect de la naïveté de Joseph
3. un moyen de dresser les frères contre lui et ainsi mettre en exécution le plan de Dieu de l'asile/l'esclavage/l'exode Égyptien

Le contexte peut soutenir chacune de ces interprétations. Joseph n'est pas l'élément-clé de ce récit. Le personnage-clé c'est YHWH qui, conformément à son plan de rédemption éternelle, utilise Joseph à ses fins. Joseph est certes un individu moral, mais quelque peu naïf. Israël est sauvé par les actions de YHWH, et non par les qualités de Joseph.

37:10 “Son père le réprimanda” C'est un terme Hébreu très fort (BDB 172, KB 199, *Qal IMPARFAIT* avec *waw*) qui initialement signifiait “crier” (cfr. Jér 29:27). C'est généralement le terme appliqué aux réprimandes de Dieu contre les nations (ex. Ésaïe 17:13). Et c'est même le terme appliqué à la hausse de ton de YHWH contre Satan dans Zach. 3:2.

☐ **“Faut-il que nous venions, moi, ta mère”** Il faut se rappeler qu'en ce moment-là, Rachel était déjà morte (cfr. Gen. 35:19). Certains commentateurs pensent:

1. qu'il [Jacob] pensait toujours à elle [Rachel], ou
2. qu'il faisait allusion à Léa, la sœur aînée de Rachel,
3. ou encore à Bilha qui avait élevé Joseph.

37:11 “Ses frères eurent de l'envie contre lui” Le VERBE (BDB 888, KB 1109, *Piel IMPARFAIT* avec *waw*) est parallèle à “le haïrent” (cfr. vv. 4,5,8).

Ce fragment du verset 11 est combiné avec Gen. 37:28 et 39:21 et 45:4 dans une citation combinée contenue dans le sermon d'Étienne dans Actes 7:9.

☐ **“mais son père garda le souvenir de ces choses”** Ceci rappelle comment Marie gardait dans son cœur les faits et paroles concernant Jésus (cfr. Luc 2:19,51). Jacob se rendit compte que Dieu s'était révélé à plusieurs reprises dans les rêves pour confirmer celui qui devait recevoir la bénédiction patriarcale. Non seulement Jacob se devait de croire cela, mais aussi que jusque-là, les événements historiques semblaient impliquer que Joseph devait être le chef promis de la famille de l'alliance. Cependant, les chapitres suivants indiquent que Dieu n'était jamais apparu directement à Joseph comme il l'avait fait à Abraham, Isaac et Jacob, et que c'était Juda qui allait être la lignée du Messie, et non pas Joseph.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 37:12-14

¹²Les frères de Joseph étant allés à Sichem, pour faire paître le troupeau de leur père, ¹³Israël dit à Joseph: Tes frères ne font-ils pas paître le troupeau à Sichem? Viens, je veux t'envoyer vers eux. Et il répondit: Me voici! ¹⁴Israël lui dit: Va, je te prie, et vois si tes frères sont en bonne santé et si le troupeau est en bon état; et tu m'en rapporteras des nouvelles. Il l'envoya ainsi de la vallée d'Hébron; et Joseph alla à Sichem.

37:13 “Israël dit à Joseph” La raison exacte pour laquelle le père de Joseph l'envoya vers ses frères est incertaine. Certains commentateurs ont pensé:

1. qu'il cherchait à consolider l'unité entre frères
2. que Joseph lui ayant par le passé rapporté fidèlement des nouvelles de ses frères et du troupeau (cfr. v. 2), il espérait le voir encore refaire la même chose.

À partir d'ici et dans le reste du chapitre, il est rapporté une série de dialogues entre Jacob, Joseph et ses frères:

1. “Viens,” BDB 229, KB 246, *Qal IMPÉRATIF*
2. “Envoyer,” BDB 1018, KB 1511, *Qal IMPARFAIT* usité comme un COHORTATIF
3. “Me voici,” cette expression de l'Ancien Testament n'a pas de VERBE, et la version NASB l'a traduite “J'y vais”

4. "Va," BDB 229, KB 246, *Qal* IMPÉRATIF
5. "Vois," BDB 906, KB 1157, *Qal* IMPÉRATIF
6. "Tu m'en rapporteras des nouvelles," BDB 996, KB 1427, *Hiphil* IMPÉRATIF

37:14 "et tu m'en rapporteras des nouvelles" Joseph avait fait la même chose auparavant, au v. 2.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 37:15-17

¹⁵Un homme le rencontra, comme il errait dans les champs. Il le questionna, en disant: Que cherches-tu? ¹⁶Joseph répondit: Je cherche mes frères; dis-moi, je te prie, où ils font paître leur troupeau. ¹⁷Et l'homme dit: Ils sont partis d'ici; car je les ai entendus dire: Allons à Dothan. Joseph alla après ses frères, et il les trouva à Dothan.

37:15-17 "Un homme le rencontra, comme il errait dans les champs" Cet homme, non autrement identifié, révèle la présence de Dieu dans tout ce récit (bien que son nom n'y apparaisse pas). C'est exactement la raison de cette inclusion! En raison du fait que dans d'autres endroits de Genèse les anges sont appelés "hommes" (ex. au chapitre 18), cet homme était peut-être aussi un ange.

37:17 "Dothan" Le nom signifie "deux puits" (BDB 206). Dothan était située sur la principale route commerciale qui partait de la Syrie à l'Égypte. Remarquez sur la carte que Hébron, Sichem et Dothan étaient les principales villes situées sur cette route commerciale. Plus tard au cours de l'histoire biblique, Dieu manifestera encore sa présence à cet endroit (cfr. 2 Rois 6).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 37:18-24

¹⁸Ils le virent de loin; et, avant qu'il fût près d'eux, ils complotèrent de le faire mourir. ¹⁹Ils se dirent l'un à l'autre: Voici le faiseur de songes qui arrive. ²⁰Venez maintenant, tuons-le, et jetons-le dans une des citernes; nous dirons qu'une bête féroce l'a dévoré, et nous verrons ce que deviendront ses songes. ²¹Ruben entendit cela, et il le délivra de leurs mains. Il dit: Ne lui ôtons pas la vie. ²²Ruben leur dit: Ne répandez point de sang; jetez-le dans cette citerne qui est au désert, et ne mettez pas la main sur lui. Il avait dessein de le délivrer de leurs mains pour le faire retourner vers son père. ²³Lorsque Joseph fut arrivé auprès de ses frères, ils le dépouillèrent de sa tunique, de la tunique de plusieurs couleurs, qu'il avait sur lui. ²⁴Ils le prirent, et le jetèrent dans la citerne. Cette citerne était vide; il n'y avait point d'eau.

37:18 "Ils le virent de loin" Ceci réfère peut-être au manteau ostentatoire que son père lui avait donné, et qu'il portait probablement toujours.

☉ **"ils complotèrent de le faire mourir"** Ce VERBE rare (BDB 647, KB 699, *Hithpael* IMPARFAIT) est parallèle à *haïr* dans Ps. 105:25. Ce VERBE dans sa forme *Piel* est appliqué aux Madianites par YHWH dans Nombres 25:18. Le *Qal* PARTICIPE est traduit "trompeur" dans Malachie 1:14.

Le péché meurtrier de Caïn contre Abel (Genèse 4) s'est confirmé une fois de plus dans l'humanité déchue. L'intérêt personnel est le facteur décisif!

37:20 "nous dirons" Voir le v. 32. Ils ont prémédité la façon de le tuer, de se débarrasser de son cadavre, et de couvrir leurs actions auprès de leur père.

☉ **"et nous verrons ce que deviendront ses songes"** Ceci peut être une allusion à leurs désirs personnels d'héritage, dont ils craignaient que Joseph ne puisse usurper.

37:21-22 "Ruben" On n'a pas de certitude quant à la motivation réelle de Ruben, mais en considérant ce qui est rapporté à la fin du v. 22, il semble qu'il ait fait montre de sa responsabilité en tant que fils

ainé de protéger son frère cadet. Il se pourrait aussi, à la lumière de Gen. 35:22, qu'il ait espéré rentrer, par cet acte, dans les bonnes grâces de Jacob. Mais, je pense qu'il avait vraiment voulu sauver Joseph, et cela peut être vu par sa réaction aux vv. 29 et 30. Cet événement montre clairement qu'il avait perdu son influence et son leadership sur ses frères.

Notez les paroles de Ruben:

1. "Ne lui ôtons pas la vie," v. 21, BDB 645, KB 697, *Hiphil* IMPARFAIT usité comme un COHORTATIF
2. "Ne répandez point de sang," v. 22, BDB 1049, KB 1629, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF
3. "Jetez-le dans cette citerne," v. 22, BDB 1020, KB 1527, *Hiphil* IMPÉRATIF
4. "Et ne mettez pas la main sur lui," v. 22, BDB 1018, KB 1511, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF

Remarquez que l'arrière-pensée de Ruben est indiquée:

1. Il avait dessein de le délivrer, BDB 664, KB 717, *Hiphil* INFINITIF CONSTRUIT
2. Pour le faire retourner vers son père, BDB 996, KB 1427, *Hiphil* INFINITIF CONSTRUIT

37:24 "Ils le prirent, et le jetèrent dans la citerne" On peut se faire une idée du traumatisme subi par ce jeune homme à partir de ce qui est rapporté dans Gen. 42:21, qui décrit son appel au secours.

☉ **"il n'y avait point d'eau"** C'était manifestement une citerne sèche (pas un puits, mais un collecteur d'eau); les citernes étaient fréquentes dans cette région de la Palestine. Les rabbins disent qu'elles étaient pleines de serpents et de scorpions, mais cela n'est qu'une hypothèse.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 37:25-28

²⁵Ils s'assirent ensuite pour manger. Ayant levé les yeux, ils virent une caravane d'Ismaélites venant de Galaad; leurs chameaux étaient chargés d'aromates, de baume et de myrrhe, qu'ils transportaient en Égypte. ²⁶Alors Juda dit à ses frères: Que gagnerons-nous à tuer notre frère et à cacher son sang? ²⁷Venez, vendons-le aux Ismaélites, et ne mettons pas la main sur lui, car il est notre frère, notre chair. Et ses frères l'écoutèrent. ²⁸Au passage des marchands madianites, ils tirèrent et firent remonter Joseph hors de la citerne; et ils le vendirent pour vingt sicles d'argent aux Ismaélites, qui l'emmenèrent en Égypte.

37:25 "Ils s'assirent ensuite pour manger" Ceci montre le mépris endurci de ces frères.

☉ **"une caravane d'Ismaélites venant de Galaad"** Il y a une fluctuation dans la terminologie usitée pour décrire ces marchands (cela est vu par les critiques de sources comme une preuve de sources multiples):

1. Au v. 25, ils sont appelés Ismaélites
2. Au v. 28, ils sont appelés Marchands Madianites
3. Au v. 28, encore une fois, les Ismaélites
4. Au v. 36, ils sont appelés Medanites (Texte Massorétique)

Juges 8:22,24 permet de comprendre que ce sont des noms différents qui réfèrent à un même groupe. De plus, les Madianites et les Medanites étaient tous deux fils d'Abraham par Ketura (cfr. Gen. 25:2), mais il se pourrait que la mention des Medanites soit un problème scribal (Medanites, מדינימ; Madianites, מדנימ). (Cette caravane peut avoir été composée de plusieurs groupes familiaux différents ou c'est simplement des noms différents référant à un même peuple.

☉ **"leurs chameaux étaient chargés... qu'ils transportaient en Égypte"** Ces épices et baumes aromatiques étaient des importations caractéristiques de l'Égypte parce qu'ils y étaient utilisés pour:

1. l'embaumement;
2. l'encens; et

3. la médecine.

Galaad (d'où ils venaient) était célèbre pour ses baumes.

37:26 “Juda dit à ses frères” Comme avec Ruben, il n’y a pas de certitude quant aux véritables mobiles de Juda, mais il semble qu’il essayait de sauver son frère d’être tué (“il est notre frère,” v. 27), quoique les mobiles énoncés soient

1. de gagner de l’argent et
2. de ne pas avoir du sang innocent (meurtre) sur leurs mains.

Si Juda essayait réellement de sauver son demi-frère de la mort, relever cela est une manière positive de caractériser/d’identifier le fils qui deviendra la lignée familiale de Jésus. Si Juda agissait pour les raisons mentionnées dans le texte, cela montre que les desseins de Dieu n’étaient pas fondés sur le mérite ou la valeur de l’individu (cfr. Genèse 38), mais sur le plan de rédemption éternelle de YHWH pour tous les humains (cfr. Gen. 3:15; 12:3; Exode 19:5).

[THÈME SPÉCIAL: LE PLAN DE RÉDEMPTION ÉTERNELLE DE YHWH](#)

37:28 “ils le vendirent pour vingt sicles d’argent aux Ismaélites” Le terme “sicles” doit être en italique, car il ne figure pas dans le texte Hébreu; il n’est que supposé (cfr. Gen. 20:16; Juges 17:2-4,10). C’était un poids d’argent. Lévi. 27:5 nous renseigne que les esclaves plus jeunes étaient vendus 20 sicles, tandis que les esclaves plus âgés étaient vendus 30 sicles (cfr. Exode 21:32 ou 50 sicles (cfr. Lévi. 27:3)). C’est connu que le commerce des esclaves était une réalité culturelle de l’Égypte durant toute son histoire. Voir [THÈME SPÉCIAL: POIDS ET VOLUMES DU PROCHE-ORIENT ANTIQUE](#)

Certains commentateurs interprètent le pronom “ils” comme référant aux marchands Madiannes tirant Joseph hors de la citerne pour ensuite le vendre aux Ismaélites du v. 25. Ils affirment que cela fut fait à l’insu des fils de Jacob et, par conséquent, cela explique les vv. 29-30 (la réaction de Ruben en constatant que Joseph n’était plus dans la citerne). Cependant, ce scénario n’expliquerait pas le v. 27! Souvent, les techniques des critiques modernes parlent plus d’eux-mêmes et de leurs présuppositions littéraires que du récit historique Hébreu antique.

☐ **“qui l’emmenèrent en Égypte”** C’est ironique que la route qu’ils suivaient amena Joseph à quelques kilomètres de la tente de son père! Cependant, c’était la volonté de Dieu que Joseph aille en Égypte.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 37:29-36

²⁹Ruben revint à la citerne; et voici, Joseph n’était plus dans la citerne. Il déchira ses vêtements, ³⁰retourna vers ses frères, et dit: L’enfant n’y est plus! Et moi, où irai-je? ³¹Ils prirent alors la tunique de Joseph; et, ayant tué un bouc, ils plongèrent la tunique dans le sang. ³²Ils envoyèrent à leur père la tunique de plusieurs couleurs, en lui faisant dire: Voici ce que nous avons trouvé! reconnais si c’est la tunique de ton fils, ou non. ³⁷Jacob la reconnut, et dit: C’est la tunique de mon fils! une bête féroce l’a dévoré! Joseph a été mis en pièces! ³⁴Et il déchira ses vêtements, il mit un sac sur ses reins, et il porta longtemps le deuil de son fils. ³⁵Tous ses fils et toutes ses filles vinrent pour le consoler; mais il ne voulut recevoir aucune consolation. Il disait: C’est en pleurant que je descendrai vers mon fils au séjour des morts! Et il pleurait son fils. ³⁶Les Madianites le vendirent en Égypte à Potiphar, officier de Pharaon, chef des gardes.

37:29 “Ruben revint à la citerne...Il déchira ses vêtements” C’était le signe/geste traditionnel du deuil (cfr. Gen. 44:13). Des signes/gestes de deuil supplémentaires peuvent être vus dans Gen. 37:34, lorsque Jacob apprend la disparition de Joseph. Certainement que Ruben n’était pas présent lorsque ses frères conclurent leur plan et vendirent Joseph.

[THÈME SPÉCIAL: LES RITES D’AFFLICTION](#)

37:30 “Et moi, où irai-je?” Que voulait dire Ruben par cette question?

1. Où puis-je le trouver
2. Je ne peux pas rentrer à la maison sans lui
3. Une expression littéraire d’un sentiment de désespoir
4. La Rotherham’s Emphasized Bible suggère “se cacher,” p. 69

37:35 “Tous ses fils et toutes ses filles vinrent pour le consoler” N’est-ce pas ironique que ceux qui ont vendu Joseph essayent maintenant de consoler son père!? Le terme “ses filles” a donné lieu à quelques spéculations. Cela référerait-il à Dina et à d’autres qui étaient nées plus tard ou cela référerait-il à ses belles-filles?

☐ **“séjour des morts” [“shéol,” J. N. Darby]** Le terme Hébreu (BDB 982) usité ici réfère à “la tombe” ou “l’au-delà.” Il semble avoir deux étymologies Hébraïques possibles:

1. “descendre” ou
2. “demander/poser des questions,”

impliquant que le séjour des morts demande plus d’êtres humains, ou que les humains posent des questions sur le séjour des morts. Il me semble que les termes “Shéol” dans l’Ancien Testament et “Hadès” dans le Nouveau Testament sont synonymes. La littérature rabbinique et quelques évidences du Nouveau Testament semblent soutenir que le séjour des morts était séparé en deux parties, l’une pour les justes et l’autre pour les méchants.

[THÈME SPÉCIAL: OÙ SONT LES MORTS?](#) point I. B.

37:36 “Potiphar” C’est un nom Hébreu qui semble signifier “celui à qui (sous-entendu “Rê,” le dieu soleil) a donné” (BDB 806). La forme plus longue de ce même nom se trouve dans Gen. 41:45, avec le prêtre d’On.

☐ **“officier de Pharaon”** Le terme “officier” est littéralement “eunuque” (BDB 710, cfr. Esther 1:10; 2:3), mais puisque celui-ci est marié, le terme ici signifie “un coursier/messager” ou “un officiel/ fonctionnaire” (cfr. 1 Rois 22:9; 2 Rois 8:6; 24:12) plutôt qu’un castré.

☐ **“chef des gardes”** Il y a deux sens possibles pour ce terme qui signifie littéralement “l’assommeur /égorgeur en chef” (BDB 978 CONSTRUIT 371). Pour certains commentateurs, se basant sur 1 Sam. 9:23-24, cela signifie “le cuisinier en chef” (BDB 371, ou boucher en chef). Pour d’autres, se basant sur Gen. 37:36; 39:1; 40:3,4; 41:10,12 et 2 Rois 25:8, cela signifie “le capitaine/commandant des gardes du corps.” Il va de soi que ceux qui étaient proches du roi (comme ses cuisiniers) devenaient ses gardes du corps.

QUESTIONS-DÉBAT

Le présent commentaire est un commentaire-guide d’étude, ce qui signifie que vous êtes responsable de votre propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. En matière d’interprétation la priorité est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C’est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Ces questions pour discussion sont conçues pour vous aider à réfléchir sur les sujets ou thèmes majeurs soulevés dans la présente section du livre. Elles sont censées pousser à la réflexion, et non être définitives:

1. Qu’est-ce qui semble être la source de la tension entre Joseph et ses frères?
2. Décrivez la tunique spéciale que Jacob fit pour Joseph. Que symbolisait-il?

3. Pourquoi l'auteur biblique a-t-il inclus les vv. 15-17?
4. Énumérez les signes/gestes de deuil trouvés dans Gen. 37:29 et 34 et dans d'autres parties de l'Ancien Testament.
5. Décrivez votre point de vue sur le Shéol/séjour des morts et faites-en le rapport avec le terme Hadès du Nouveau Testament.